

پنجشنبه — ۴ کانون اول ۱۳۱۴

مدیری :

عبیراه اسعد

شرائط اشترا :

ولایتده سنه لکی ۱۲۰، آلتی آیلنی ۶۰
غروشدر. ممالک اجنیه ایچون سنه لک ۲۶،
آلتی آیلنی ۱۴ فرائقدر.

Direction littéraire :

IZZET MÉLİH, HACHİM, FAİK SABRİ

Bureaux : Rue Eski Zaptıé, près
la nouvelle poste No. 2
CONSTANTINOPLE

Prix : 2 Piastre

محرور
محیط

MOUHIT

Illustration Hebdomadaire

مؤسسری : فائق صبری، عبیراه اسعد

مدیریت ادبیه :

عزت ملیح، احمد هاشم، فائق صبری

اداره خانه سی :

یکی پوسته خانه آرقه سنده اسکی خطبیه سواقاننده
۲ نومردلی داترّه مخصوصدر :

شرائط اشترا :

درسمادنده سنه لکی ۱۰۸، آلتی آیلنی
۴ غروشدر

آبونه بدلی بروجه پیشین استیفا اولنور

نسخه سی : ۲ غروش

جلد : ۱

هر هفته پنجشنبه کونلری نشر اولنور سیاسی، ادبی، علمی، فلسفی رسمی غزته در

نومرو : ۷

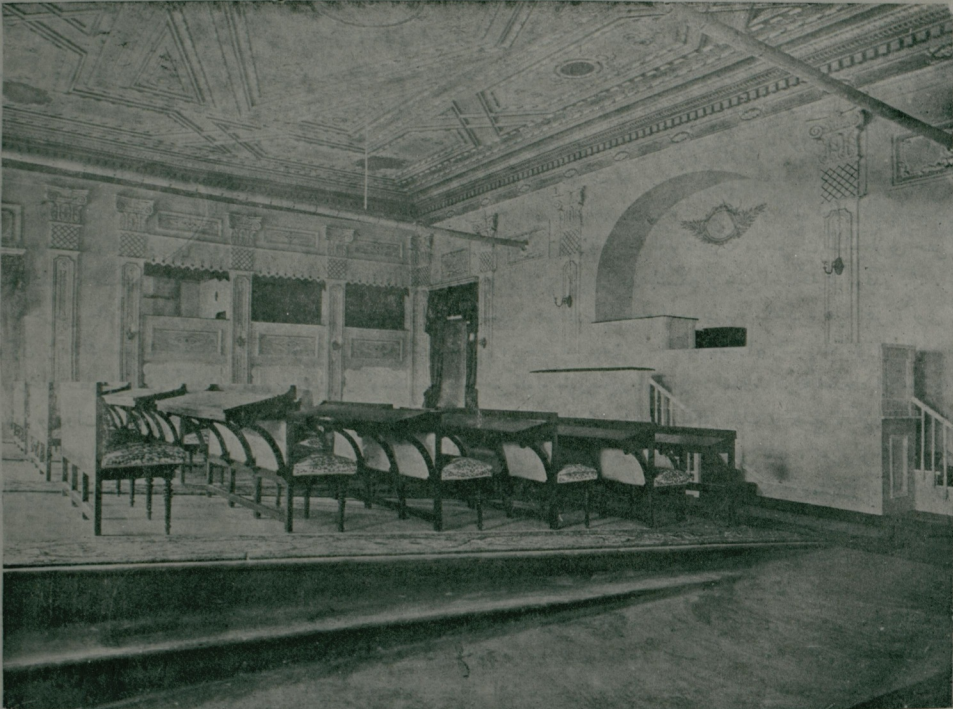


Photo : Apollon

فوطو : آپولون

میت ایغان سالونی
LE SÉNAT

اشنای حربده اچلیک

محاربة اخیره نك تموز ابستالزنده بزدن روسیه اردوسنه بر Parlementaire یعنی اچلی کوندرمک و بووظیفه نك طرفدن ایفا ایدله چکی قرارلشمش اولدیفندن ایرتسی کونی حرکتیه بولقلقی قوماندانز مشیر محمد عالی پاشا مرحوم امر ایتمش ایدی. مقصد، نزد شاهانه محاربه نك ممکن اوله بیلدیکی قدر شرائط انسانییه موافق صورتده اجرا ایدلسی ملزم بولغله اردوی عثمانيونلر نه «جنوا» معاهده سنه رعایت ایدلسنی امر بیوردقلرینی و غرب اردولرنده جاری اولان «صلیب احمر» جمعیه معادل بزدنه دخی «حلال احمر» نامیه بر جمعیت تشکیل ایتدیکنک روسیه پاش قوماندانلغه بیلدرلسی ایدی.

ایرتسی کون امر اولان ساعته یعنی اوکله اوزری قوماندان پاشانک چادری پیشگاهنده حاضر بولغندم. فقط مشارالیه پک بورغون اولدیفندن براز استراحت ایلک اوزره بولندقلرینی یاورلری بیان ایلدی. ذاتاً بکا وریله جک تعلیماتی ده اردو قلمنده هوز یازماش ایدیلر. ایلروده کوریهلر چکی وجه ایله بو تاخرانک نتیجه سی آبی اولدی. الحاصل اوکله دن ایکی ساعت صکره قوماندان پاشا چادریندن چقه رق کال توجهله دیدی که: «اوغلم، ایشته «غران دوق» حضرتلر نه مخصوص اولان مکتوب که «حلال احمر» دائر اولان اردو امرینی حاویدر، ایشته برده روس ایلری قره غوللری قومانداننه دیکر بر مکتوب. بو مکتوبده سزی ایلری خطله آلیقویوب هان قرارکه عمومیلر نه طوغری حرکت ایتدیرمسنی طلب ایده بوم. سز ده هیچ بر سرشته ویرمیدک بو نقطه اوزر نه اصرار ایدیکر و شاید ایچری طوغری هان کوندرمز لر سه آلیکزدن کانی یایوب بزم طرفه عودت ایدک زرا یارین علی الصباح هر طرفدن قطعاً تعرض ایده چکی استانبوله بوکون تلغرافله بیلدرده. ایلری قره غوللر نه قدر سز که برلکه بوللق اوزره رفاقده یاورم حاجی اقدینی ویریبورم. فصل آله ینه چکسکر؟ — اقدم، صولک دفعه درسعاده مأموراً

کیتدیکم صرهد طرف شاهانه دن اهدا بیوریان «تیور» تسبه ایلدیکم آتمه یینه چکم.

— پک اعلا، بوریزان و بیاض فلاملی نفر حاضر می؟

— اوت اندم حاضر در.

— او حالده عزیم الله سلامت ویرسون... فقط اونو تمه نك ها صاقین کیجه بی روس ایلری قره غوللرنده کچیرمکه راضی اولیکز... یارین ارکندن هر طرفدن تعرض و هجوم ایده چکم.

دوت عثمانلیدن مرکب اولوب روسیه اردوسنه طوغری کیدن بزی سیر ایلک اوزره «عیشقلر تیه سی» و «صاری ناصو حله» موقعته کی اردومز افرادی هپ تیه لری استیجاب ایتشلر. موقع اوله که تا بزم اردودن روس ایلری قره غوللری زنجیر خطه ر تکمیل کدیرکامز کوز اوکنده. عسکر اقدشارلر بزی آراچی مراق ایده بولردی: چونکه بر هفته ول بو مأموریت اولزمان ارکان حرب قول اغاسی رهنسند بولان سیفاه بک تودیع ایدلمشدی. او ده یوقاردن یعنی ده شمالدن بر نقطه دن حرکت ایتشدی. اراضیک مستور اولمسندن و یاخوده هر فصله بر یا کاشلقدن ایلری کش اولمی که روس ایلری قره غوللری سیفاه پک ومعیتی اوزر نه آتش ایدرلر بر ایکی بار کیر یارلئور: عودته مجبور اولورلر... طوغریسی بزم اردو ایله روس طرفی ییتنده کی بوش منطقه یی کچمکه ایکن بن ده پک مسترغ دکادم. بو حسباتی رفیقم حاجیک ده کوزلرنده اوقوبوردم. او صره لرده ایچق یکر می ایکی یاشلرنده ایدم. اوله بر یاشکه خطاطره یی اولمدینی برده کورر: اولدینی برده کورمز. اوکونلردن ایکی آی صکره دهشتی بر حرب کونی آکندن قورشونله اوربولوب شهید اوله ر قورقاق اولمدینی صولک درجه ده اثبات ایتش بولان حاجی او جسور حاجی اوراده نه ایچون مسترغ دکادی؟ چونکه «مجهول» انسانه آک چوق دهشت ویرن شیردندر.

بزم ایلری قره غوللری خطقی تجاوز ایدرکن کنارلری بولسک اولان دره یی کچمک ایچون کوزیمزه بر کوچک آغاچ کورری کورندی.

دره نك اورتیه طرفنده بر اورمانه داللق. سس صدا بوق. اوده قورقونج بر حال. او وقت الی خطوله ایلر یزده بوریمکه اولان بو رزانه امر ایتم بر بوری چالدى: عقینده اوزریمزه طوغری بر سسوری قازاق سواریسنک دزت نعله کلدیکنی کوردک. مکر اورالرده کوچک قره غولی تشکیل ایدن بو سواریه بزم آغاچلردن کورمه مدیکمز کورری باشنده کی نوتخی خبر ویرمش. طوغریسی بو قازاقلر کی ایلری قره غولی وظیفه سی بحق ایفا ایدن او زمانه قدر باشقه سوارى کورمامشدم: اوله چایق کورسینور وغائب اولورلر که انسان ترا قاره سی ظن ایدر.

مزاراقلریا قلاشیور. برناخوش حس ده! اما بزدنه متانت... بزم چهره پک اوچوق اولمی ایدی... فقط کوردک که بزی قازشولایلرک حاللرنده فنا نیت بوق. ایچلرنده چاوش اولدینی آکلاشیان برینه بر ضابطه سوز سولمک آرزوستده بولندیغی اشارتله آکلاشدم. ایکی اوج دقیقه کچماش ایدی که بزه طوغری بر ضابطک سرعتله کلدیکنی کوردک. او ضابط ایکی پشکیر کتیردی: حاجی ایله بزم کوزلریمز صیق صیق باغلاندی و درحال بوریمکه باشلادق. فقط نه یالان سولیم آتمک دیزکیلری یا نده کیدن برسوارینک آنده اولدینی حالده سرعتی بوروشله قطع ایتدیکمز یول پک فنا کلدی. یالکیز بن راحتیمز دکادم: آتم او سوکیلی «تیور» ده صاعده کی سواریه صول طرفده پک یقیمده کلن ضابطک آرمسند هیچ نمون دکایدی... چونکه جنس حیوانلر او قدر تضیقندن خوشالانازلر. بناء علیه بوریمورق: سرت هواده چالغانان برکی کی بوورالنیورق! مع مافیه بن بوروشی تسریع ایده بوردم زرا وقتلر دارلاشیوردی: قوماندان پاشانک صولک تعلیماتی اونوتیموردم. یالکیز اونوتماق دکل: شاید بو حریفار بزی درحال اردولری داخله طوغری کوندرمز لر سه بزم طرفه عودت مسئله سنک فصل اوله چغنی دوشونیبوردم. براز صکره بر پیاده بیوک قره غولنه واصل اولدق. دزت کوشه کوچولک بر کوزل چادره ادخال ایدلک. چوق کچمده کی اقامتگاهمه کتچ اختیار کلوب کیدن ضابطسانک عددی صایلار

اولدی. بر چوغی آزیوق فرانسجه سوله. یورلردی. جله سنده قیامت کی ترکیا ضابطلری کورمک سراق...

چادرک بر کوشمنه غایت شبق یارل یارل یارلیان بر ساود وضع اولندی: کوچوچک بر لو قوموتیو کی ایسلیم قوور یور. روسلرک امتالسز چایلری ارقداشم حاجی ایله برابر کال حرمتله انجیوردق هله بن او بولری ترک ایتمهک روسلرک نفیس قورایه لری ده متادیاً اکل ایده یوزدم. ایکنجی فیلیجانه ایدک که چادرک خارجندن قلنجلر سوریکلنرک بزه طوغری کاندیکنی دودق و عقبنده «پروخوروف» اسمنده بر جنرالک کیردیکنی کوردک. رسم سلاملردن «پره زاناسیون» لردن صکره جنرال ایلری قره غوللری قوماندانی اولق حسیده کندیسه عائد اولان تحریراتی طلب ایلدی. بوکا کاغذله سائر اوراق پک اگر طاقنه مربوط مشین چاپلنده بولندیقی بیان ایتم. ای بی قید کینچلک...! چانله بی قلنج قایشنه طاقه قعمه اگره ربط انجشم...! چانله بی کتیرمه کیدنرک کیدلر و اگر طاقنده اویله بر شی اولمندیقی سویلیدلر. هپ یوزلرده بر عجایبلیق حاصل اولدی: هله نیکنده...! درحال اگر طاقنی ایستدم. کتیردیلر: اوزرنده چانله په دایر بر اثر یوق. هر کسده یکی چهره لر... بن طوئدم... وای... دیمک که یاجاسوس یاسر سیری دیه کجه جکزر. قورشونه دیزله جکزر... جنرالک یوزنده حدت و شدت اماره لری رونما اولدی... حتی بعض آجی سوزلرده سولیکه باشلادی. شرکر اولسونکه سرم کنج آلچیلر حقنده جناب حقک بر لطف مخصوصی اولق اوزره عقلمه برشی سانغ اولدی: دیدمک: «هانیا بو اگر طاقک چانله ربطه مخصوص حلقه لری؟» او زمان ایش میدانه چقیدی: کلیرکن صاعنده و صولمه کی آتیلرک سورتمسینه حلقه لر دوشمش... ایشته اونک اوزرینه تعقیب ایتمکمز بوله بر آدم قوشدریدلر و بر آسکره چانله تک چادیره کیردیکنی کوره رک بول بر نفس آلشدم.

روس جنرالی بزم قوماندانک تحریراتی کوزدن کیکردنک نصکره دیدی که: — اقدم بونلر پک کوزل: فقط بورایه

ووردیکزدن شمدی غران دوق حضرتلرینه تاغرافله عرض ایدمک طرف قوماندانلریندن سزى ایجری کوندرمک حقنده امر المذقچه بوراده آلیقومه مجبورم...

— بوجالده جنرال حضرتلری بزه رخصت و بر سرکوز، اردومزه عودت ایدرز و یارین مطلقا یارین شفقله بینه کایرز؛ محقق کلیرز...

— قابل دکل... قابل دکل: بوخصوص دخی برنس حضرتلرینک امرینه منوطدر... دییه رک برده «بون ژور» علاوه سیله جنرال چادیردن چقیدی کتیدی...

بلکه براز دها طرفدن اصرار ایتک ممکن ایدی فقط بر طرفدن یهوده اوله جنی کی دیگر طرفنده بزم قوماندانلرک ایرتسی کونکی عموم تعرضی حقنده روس جنرالک عقلمه بر شی کتیرمک ملاحظه سی وارد خاطر اولدی.

بناعلی دکل باشمزی اکبدن باشقه پاییه جق برشی قالمدی: دییه بیلریمکه او دقیقه عمرمک اک مدهش برحسنی قلمبده او یانیدردی. اوراده اولسون باشقه برده اولسون مخاطره بینه مخاطره در: فقط کندی اردومزک، کندی سلاح فردش لر بزمک کندی طویلر بزمک قورشون و دانه لرله اولمک دوغریسی پک آغش پک کوچ بر افلا اوله رق کوزلرمده یارلادی. بونفکر حاجی ایله بکاغایت آجی بر کجه کیرتدی اویله بر کجه که متادیاً زیارتزه بر جوق روس ضابطلری کلدیکنی حالده بیتمز تونکمز بر کجه ایدی. اویله بر کجه که روسلرک اکرام ایستدکاری جای فجنانلری کنج ضابطلرک نقل ایستدکاری حکایه لر دیگر حکایه لری تعاقب ایتمدیکنی حالده اوزایوب کیده یوردی.

حاجی فرانسجه و واقف دکلدی، روسجه ده اکلامیوردی: بشاء علیه وقتی متادیاً دعا ایله کجیر ییوردی و دعا ایدمور ایدی که قوماندان پاشانک باشند ایرتسی کون ایچون مقرر اولان تعرض فکری چیقسون...

کجه نیک یارلسندن صکره بر آلالق چادیرک خارجه چیقدم. کوزلم او کون ترک ایدیکمز او دیدیه لی اومعظم اردو کاخمزک او لطیف وطن پارچه سنک او کونشده یارلیان سونکولر بزمک بر قاچ ساعت اول بر قاندها تزین ایتمدیکنی جهته باقار اولدی... شمدی ماهتابک خزین خزین

تنور ایتمدیکنی یزلده چادیرلرک غریب غریب شکلری کورینور نوتخیلرک اوزاقدن اوزاغنه دویه قوللرینه خطا بلری کجه قوشلرینک قورقونج صدالرینه قاریشور... کانشات بو کوشمنده یارین کیم بیلور قاچ بیکلر قه قهرمان جسدلری سرملش اوله جق... شمدی طرفین اردولری «آوتیم» بهادرله مخصوص بر نیم ساکت ایچیندملر...

چادیره کیردیمک نهان نهات اندیشه لرینه غلبه ایدرک حاجینک او بومقده اولدنی کوردم. ارتق زیارتزه کلنرک آردی کلمش. بنده کندی حصمه او بومق حقنی کرکی کبی قرائندیقه حکم ایدرک قوقوسی ککوزل بر دست اوت اوزرینه سرلدم. انجق بر ساعت قدر او یومش ایدمکه بجایه جفانوس کی برخلوقک صارلندیقی حسن ایتم. آن و کوبدکن ماعدا هیچ بر حیوان سومیکمیدن او کبی حشر ائندن پک قورقندیقمن چادیری دارجمنه یزمدن فیلامد... مکر مکر او قورقندیق شی جفانوس فلان دکش: حاجینک سینیری لملری ایش... اورتلق آغش ایش... اوزاقدن ده قولاعته طوب سسی کبی بر شی کیش... اونک ایچون بی او یاندرمش...

بیچاره حاجی بر جوق طارلدم و تکرار اوتدن معمول بیتاغه یاتدم و کوزلری قیادم... فقط بو ایکنجی ایشویه هنوز دلمش ایدمکه اوزرمزدن قیامت کی طویلر آتیلور دانه لر کچور...

بر از صکره هر طرفدن طوب عیاره سی باشلادی. قیامت قویا یور. تاروسجق جوازندن عثمان یازارینه طوغری بطریه لریمز اورتله لی آتش ایچنده بر اقیور. جوق کیمدن پیساده آتشلری ده باش کوستردی. اردولر هان هان سونکو سونکوبه کله جک... عن اصل ازینود و هر ازینود کبی پک جسور اولان حاجی جسارتی غائب ایدرک و او عسکر یوزندن آقان صغوق ترلری سیلهرک متادیاً دییوردی که: «بو اولور شی دکل... اولور شی دکل... شو قوماندان پاشانک بزی بوضرمده آلچیکله کوندرمسته نه بیوزر سکیز؟ همد اویله بزه پردر معامله سی ایدن او باشند بویله برایش نصل اولدی؟ همد باق بو روسلر بزی بتون بتون اونوتدیلر...

شی ایجاد ایدیورلر. انکترده اسوج نوروجده
اسویچردهده کی مکاتب ابتدایه طلبه لری تعطیل
کونلری ده مکتبه کچیرمک ایچون اویونلرینه
اصرارا ایدیورلر مکتبلر ده اویونلر ده زیاده اهمیت
ویریلر هله ژیناسیونک رشده صنفلرینک صوک
سنمنه قدر کمال اهمیتله تعلیم ایستدیریلر اعدادی
صنفارنده انکلیز سپورلری فودبول قریکت غول
اویونلری کمال حدیثله اویونلر حکمت، کیمیا،
طبقات درس لرینه نه قدر اهمیت ویریلر سه
سپوره ده عین اهمیت عطف ایدیلر. هر سه

نعماتی باشلار چوققلر هپ براغز دن کنسیدینی
تقلید ایدرلر چهره لرده علامت ایتماس کوریلر
منی منی چهره لر کولر ارق چله تمام اولمش
اذن وقتی حلول ایتمش بوتون او استقبال مملکتی
تشکیل ایدن یاورو چقلر سرسم اویوشق برحاله
سسواقه دو کولر. معلمک نظر نده الک قیعتی
شاکرد الک مسکن الک اویوشاق الک ساکن
اولاندر. یازاماز و ذکی چوققلر عارسزلق
و تریه سزلکله اتهام اولنورلر. بو حاله قارشو:

یوغالی بوراده بزم ارنیود قرداشلر هانیا صالح
صارم باشا فرقه سنن ارنیودلری بی بوراده
سونکولیه چکلر بارصاقلری بی دوکچکلر ...
یوغالی بو اولورسی؟ ارنیودلر بر بشقه ارنیودی
سونکولیه چکلر حمده یا کاشقله ...»

- مابدی وار -

برنجی فریق

عزت فواد

مکتبلر من و سپور

«دشنه غلبه کیتدن زیاده

کیفته تابدر»



صو اوزونده — پول شاباسک بر تابلوسدن

Sur l'eau — d'après un tableau de Paul Chabas

پارسک باجله لیسهری شاکردانی بولونیا اورمانده
ترتیب ایدیلن عمومی مسابقه اشتراک ایدرلر.
بوکا لاندی دی پاری (Landy de Paris)
تعبیر اولنورکه بوتون پارس خلقی جزیرانک
لطیف برکوشنده اورابه قوشار رئیس جمهور
برنجیلرک مکافاتنی کندی الیه ویرر. سپوره
اولان میل ورغبت اوروپا لیرجه بر احتیاج

بیله هم ایله جک خنده میدر کریه میدر.
یوگون بوتون بداغوزی اربابی چوققلرک
غدا قدر اوپونه اولان احتیاجنی دوشونمشلر
ومکتب ابتدایه ده تحصیلی استفاده لی کلنجه لرله
مزج ایدرلر آنا جلقی باغچه لرده اوقوتقدن
زیاده اکلندر مک چالیشورلر. چوققلرک ذکا
وصرفاتی انکشاف ایستیره جک هرکون یکی بر

معارف نظارتک تسبیق واصلاحه همت
ایده جکی مکتبلرک الک مهری هیچ شبهه یوق که
مکاتب ابتدایه در. او مکاتب ابتدایه که حیات
صباوتیزک قوشوب اویونامغه کولوب صیحرامغه
پک مساعد اولان دوری درت دیوار اراسته
هوادن ضیادن کونشدن محزوم اکثریا بر قهوه.
خانه ویا بقال دکاتک اوستنده ویا محله نک الک
مناسبتسز بر محنده شرائط حفظ محته مغایر
متعفن اوطه لرده کچر. اوراده نه وار اکثریا
مسئد اراصره دککچله رحله نک اوسته چات
چات اورور ایکده برده چوققلر صوصلم دیه
اوازی چیقیدینی قدر حاقیر بر سرت یوزنی
سرت سوزنی بر خواجه نهادیا تکدیر وتمدیر
ایدر تعبیرات غلیظه استعمالده هیچ امساک
ایتمه یمن بر قافله یس بر قاج قریق سیره بر قاره
تحت الک عادی کاغذلره فکر احتکارله باصلمش
بر قاج یرتق عم جزئی اکثریا اوفق وسیله لرله
غوغا جیقارر خرچین امترا جسر عصی بر
چوق چوقچ. اوراده نه یاییلر تصادفاً چکلره
وسواقق اورنه سننده اویونان محله چوققلرینه
— معلم مشغول اولدینی صرمده بر نظر تحمیر
قیرلایلر. کوز کتبا بده عقل اوپونده بش اتی
ساعت مبادیا تحمیلر سسا روح صفتیلرله
صاللانه ساللانه ایستیره لرک کرینه رک درس از رلیر.
نهایت ساعت اونو کلنجه معلم فاضل چاتلاق صدل
سیله نه اوند فسلندن باشی صاعغه صوله صالایه رق:

کوزم که فانه بو یانیدی شرابی نیلیم

کوکل که اتنه یانیدی کبابی نیلیم